



HANDGELENKBANDAGE MANU-ACTIVE

DE AT CH

HANDGELENKBANDAGE MANU-ACTIVE

Gebrauchsanweisung

FR CH

BANDAGE POIGNET MANU-ACTIVE

Mode d'emploi

IT CH

POLSIERA ELASTICA MANU-ACTIVE

Istruzioni per l'uso

IAN 315224

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes.

Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Bandage auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Nur für den Privatgebrauch.

Lieferumfang

- 1 x Handgelenkbandage
- 1 x Stabilisierungsstab
- 1 x elastischer Handgelenkgurt
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Handgelenkumfang
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandage stabilisiert, unterstützt und entlastet das Handgelenk. Die ergonomisch geformten Gelenkstäbe sowie der elastische Handgelenkgurt dienen der Stabilisierung des Handgelenks, die eingearbeitete Pelotte (Polsterung) fördert die Durchblutung und verbessert die Muskelfunktion.

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Entzündlichen Gelenkerkrankungen (Rheumatoide Arthritis, Rheuma)
- Gelenkschmerzen durch Verschleiß (Arthrose)
- Reizzuständen durch Überlastung
- Sehnenscheidenentzündungen (Tendovaginitis)
- Prellungen
- Instabilitätsgefühl
- Karpaltunnelsyndrom
- Distorsion

Anwendungsbeschränkungen

! Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradigerer Instabilität im Handgelenk
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen, ausstrahlenden Nervenschmerzen o.ä.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

- !** Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
- !** Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
- !** Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- !** Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
- !** Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
- !** Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
- !** Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längeren Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
- !** Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
- !** Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

Mögliche Nebenwirkungen

- !** Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
- !** Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Anlegen der Bandage

- Ziehen Sie den Artikel von unten über die Finger und stecken den Daumen vorsichtig in das Daumenloch (**Abb. 1**). Bei korrekt angelegter Bandage sitzt das Daumenloch spannungsfrei über dem Daumengrundgelenk. Die Bandage soll angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzen.
- Der mitgelieferte elastische Handgelenkgurt kann individuell um die Handgelenkbandage zur zusätzlichen Stabilisierung angelegt werden (**Abb. 2**).
- Der Stabilisierungsstab befindet sich im Artikel und kann je nach Bedarf aus dem Artikel entfernt werden (**Abb. 3**).

Hinweis: Die Erklärungen/Abbildungen gelten beispielhaft sowohl für die Handgelenksbandage links als auch rechts.

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen. Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen den Stabilisierungsstab (**Abb. 3**).
- Reinigen Sie den Artikel regelmäßig.
- Nach dem Waschen sollten Sie ihre Bandage gründlich durchspülen und den Stabilisierungsstab wieder einlegen.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschdurchgang durchzuführen.
- Separat waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.







3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: 0049 (0)40 8222448-0

E-Mail: info@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Chargenbezeichnung
-  Haltbarkeit
-  Hersteller
-  Konform mit der Richtlinie 93/42/EWG



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre ceinture lombaire et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

Uniquement à usage personnel.

Contenu de l'emballage

- 1 x bandage poignet
- 1 x tige de stabilisation
- 1 x bandage élastique pour poignet
- 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour du poignet
S - M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm


Utilisation prévue

Le bandage stabilise, soutient et soulage le poignet. Les tiges ergonomiques et le bandage élastique servent à stabiliser le poignet, la pelotte (rembourrage) améliore la circulation sanguine et la fonction musculaires.

Application en tant que support en cas de :

- Maladies inflammatoires des articulations (polyarthrite rhumatoïde, rhumatisme)
- Douleurs articulaires dues à l'arthrose
- Inflammations causées par une surcharge
- Tendinite (ténosynovite)
- Contusions
- Sensation d'instabilité
- Syndrome du canal carpien
- Entorse










Restrictions d'utilisation

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**


- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Haut niveau d'instabilité dans le poignet
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire


Consignes de sécurité

Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

Effets secondaires possibles

 Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !

 Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

Application du bandage

- Glisser le produit du bas au-dessus des doigts et mettez doucement le pouce dans le trou du pouce (**fig. 1**). Si le bandage est appliqué correctement, le trou du pouce n'est pas tendu sur l'articulation métacarpophalangienne. Le bandage sent agréable mais pas trop serré.
- Le bandage élastique compris, peut être appliqué individuellement sur la base du poignet pour plus de stabilisation (**fig. 2**).
- La tige de stabilisation se trouve dans le produit et peut être retiré selon les besoins de l'article (**fig. 3**).

Remarque : Les explications / figures sont à titre d'exemple à la fois pour le bandage du poignet gauche et droite.

Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage. Retirez avant le lavage la tige de stabilisation (**fig. 3**).
- Procédez régulièrement au nettoyage de cet article.
- Après le lavage, soigneusement rincer le bandage et remettre la tige de stabilisation.
- Laver séparément.

Remarques concernant l'élimination







Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.

3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivante avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie,

garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

-  Respecter le mode d'emploi
-  Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées
-  Numéro de lot
-  Durabilité
-  Fabricant
-  En conformité avec la directive 93/42/CEE

IT **CH**

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto. Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Sua ortesi e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

Solo per l'uso privato.

Fornitura

- 1 x polsiera elastica
- 1 x bacchetta stabilizzante
- 1 x cintura elastica per polso
- 1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura	Circonferenza polso
S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XLL	19 - 21 cm


Utilizzo conforme

La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce il polso. Le bacchette articolari dalla forma ergonomica e la cintura elastica servono alla stabilizzazione del polso, la pelotta (imbottitura) inserita favorisce la circolazione sanguigna e migliora la funzione muscolare.

Applicare come sostegno in caso di:

- Patologie infi ammatorie alle articolazioni (artrite reumatoide, reumatismi)
- Dolori articolari causati da usura (artrosi)
- Irritazioni da sovraccarico
- Infiammazioni a carico delle guaine dei tendini (tendovaginite)
- Contusioni
- Sensazione di instabilità
- Sindrome del tunnel carpale
- Distorsioni










Restrizioni d'uso

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**



- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore nel polso
- Deficit neurologici come paralisi, nevralgie irradianti o simili

Avvertenze per la sicurezza

Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 - 3 ore al pezzo e max. 6 - 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.

Possibili effetti collaterali

-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle!
In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

Applicazione della benda

- Tirare l'articolo dal basso attraverso le dita e infilare con cautela il pollice nell'apposito foro (**fig. 1**). In caso di corretta applicazione della benda il foro del pollice aderisce senza tensioni all'articolazione principale del pollice. La benda deve aderire bene, ma non tirare troppo.

- La cintura elastica in dotazione può essere applicata individualmente intorno alla benda per una maggiore stabilità (**fig. 2**).
- La bacchetta stabilizzante è già inserita e al bisogno può essere rimossa dall'articolo (**fig. 3**).

Avvertenza: Le spiegazioni/illustrazioni valgono come esempio per l'applicazione della benda sia sul polso sinistro che su quello destro.

Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda. Prima del lavaggio rimuovere la bacchetta stabilizzante su entrambi i lati (**fig. 3**).
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Dopo il lavaggio sciacquare a fondo la benda e reinserire le bacchette stabilizzanti.
- Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio.
- Lavare separatamente.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.







3 anni di garanzia

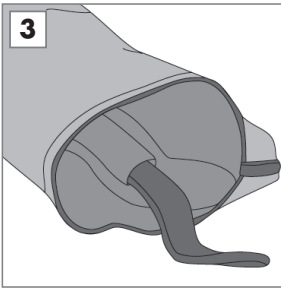
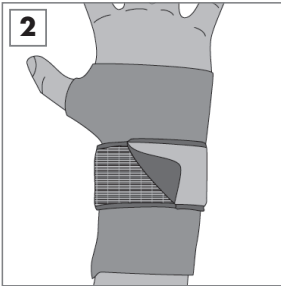
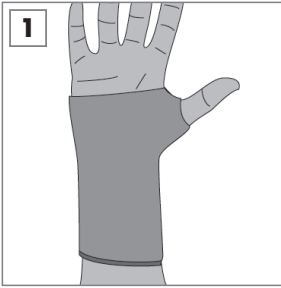
Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: info@horizonte.de

-  Rispettare le istruzioni per l'uso
-  Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  Partita
-  Durevolezza
-  Produttore
-  Conforme alla direttiva 93/42/CEE



HORIZONTE TEXTIL GMBH
 Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg
 DEUTSCHLAND
 info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80
 Horizonte Nr: 217-HSA-03
 LOT 02019315224 2024-06
 REF 315224 Rev. 2018/51
 Druckversion/Version imprimable/Versione stampata/
 Versión impresa/Printable version: 2019/08

**GEPRÜFTE
QUALITÄT**

**HOHENSTEIN
INSTITUTE**

GEPRÜFT AUF:

- ✓ **SCHADSTOFFE**
- ✓ **VERARBEITUNG**
- ✓ **PASSFORM**

www.hohenstein.de/qualitaet



TÜVRheinland
ZERTIFIZIERT

Geprüftes Medizin-
produkt
Regelmäßige
Produktions-
überwachung
Sicherheit

www.tuv.com
ID: 111121355

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100

04.0.1460 Hohenstein TMT1

Geprüft auf Schadstoffe.
www.oeko-tex.com/standard100

IAN 315224